

PARTNERSKAPSAVTALE

inngått i dag, 01.07.2011

I. Partene i avtalen

Timotei Cipariu Association basert i Bucuresti, nr. 32 Mendeleev Street, sektor 1, tlf. 02131680111, Mobil 0745231872, registrert ved handelsregisteret med nr. 86/PJ/16.02.2005 FIL; 80-1/513159, CIF 17,473,437, hos Romanian Commercial Bank konto ved Dr Felix Branch, nr. RO17RNCB0067004876160001, **representert av Maria Fodoca**

og

Timotei Cipariu Greek-Catholic High School, basert i Bucuresti, nr.97 Bucegi Street, Sekt. 1, tlf / faks 0216678434, representert av Professor Moisa Lucia, underdirektør.

II. Mål for partnerskapsavtalen

II.1. Målet for denne partnerskapsavtalen er å regulere samarbeidet mellom partene med formål å videreføre **Student Company prosjektet** under Timotei Cipariu Greek-Catholic High School, Sektor 1, Bucuresti.

II.2. Formålet med partnerskapet er som følger:

1. Å hjelpe studenter med å oppnå kunnskap, evner og kvalifikasjoner for sin fremtidige personlige utvikling og dermed øke sin sjanse til anvendelighet og deltagelse i det europeiske arbeidsmarkedet;
2. Å fremme deres kreativitet, konkurransevne og bygge deres entreprenørevne;
3. Å forenkle og utvikle felles opptredener med sikte på å fremme entreprenørutdanning.

II.3. Hovedaktivitetene for prosjektet er som følger:

1. Spre resultatene for **Student Company prosjektet**;
2. Starte et foretak;
3. Utføre foretaksspesifikke aktiviteter;
4. Evaluering;
5. Stenge foretaket.

III Partnerskapets varighet

III.1. Dette partnerskapet vil gjelde i perioden 01.07.2011-30.06.2012.

III.2. Om prosjektet krever at dette samarbeidet fortsetter vil partene avtale å utvide dette partnerskapet.

III.3. Prosjektet vil holde til ved Timotei Cipariu Greek-Catholic High School, Sektor 1, Bucuresti.

IV. Forpliktelser og rettigheter for partene

Timotei Cipariu Association påtar seg følgende:

- a) sikrer opplæringsøktene for prosjektspesifikke spørsmål;
- b) forsyner logistikken for aktivitetene som er inkludert i prosjektet;
- c) letter adgang for Bucharest School Inspectorate til informasjonen som behøves for utførelse av prosjektet;
- d) skaffer informasjon om mennesker som vil komme til skolen og delta i aktivitetene;
- e) informerer lærere og elever om innholdet i dette prosjektet hvor de vil bli inkludert.

IV.2 Forpliktelsene for Timotei Cipariu Association Greek-Catholic High School.

IV.3. Timotei Cipariu Greek-Catholic High School påtar seg følgende:

- a) letter implementeringen av Student Company prosjekt av Timotei Cipariu Association under Timotei Cipariu Greek-Catholic High School for å utføre alle nødvendige aktiviteter for utførelse av partnerskapsprosjektet;
- b) utsteder og forenkler deltagelse for lærere og elever til alle nødvendige aktiviteter for å oppnå målene i denne partnerskapsavtalen; Student Company prosjekt vil innsette en prosjektleder, 5 lærer og 30 elever for å oppnå de ønskede målene. De prosjektsentrettede aktivitetene vil bli utført utenfor fagkretsen.
- c) letter adgang og anskaffelse av all informasjon relatert til prosjektet.

IV.4 Forpliktelsene til Bucharest School Inspectorate utgjør rettigheter for Timotei Cipariu Association.

IV.5. Felles forpliktelser for Timotei Cipariu Association og Bucharest School Inspectorate:

- a) å fremme partnerskapet og prosjekt mål og –hensikter i media;
- b) å forenkle gjensidig adgang til informasjon av felles interesse relatert til partnerskapets prosjektutvikling.

V. Avslutning av partnerskapsavtale

V.1. Partnerskapsavtalen vil bli avsluttet:

- a) når den avtalte perioden for avtalen utløper, med mindre partene har avtalt en utvidelse;
- b) for unnlatelse av å innfri forpliktelsene i nærværende partnerskapsavtale av en av partene; den andre parten har da rett til å kreve berettigelse, til å skriftlig dokumentere forpliktelsene akseptert ved signering av denne avtalen og å søke rettsmiddel for den oppståtte situasjonen; hvor den underrettede parten fortsatt ikke innfrir sine forpliktelser skal avtalen automatisk avsluttes;
- c) avbrudd i finansiering fra donorer;
- d) force majeure.

Rumensk

V.2.Force majeure

- 1) Ingen part i avtalen er ansvarlig for å ikke etterkomme sine forpliktelser etter denne avtalen om dette skyldes force majeure.
- b) Parten som hevder force majeure skal underrette om dette innen 5 dager etter hendelsen og gjøre alle mulige tiltak for å begrense konsekvensene.

VI. Rettstvist

Uenigheter vil løses eksklusivt ved båndleggelse.

VII Sluttbestemmelser

VII 1. Denne partnerskapsavtalen gir ikke noen part rett til å inngå avtaler om deltagelse i handel/begivenheter/prosjekter uten skriftlig tillatelse fra den andre, som beskrevet i denne avtalens betingelser.

VII 2. Enhver endring i denne partnerskapsavtalen utføres kun ved skriftlig avtale mellom partene.

VII.3. Denne avtalen representerer partenes vilje og fjerner enhver verbal uenighet mellom dem, før eller etter inngåelsen.

VII.4. Denne avtalen ble fullført i totalt 2 kopier, en til hver part, i dag, 07/01/2011, signeringsdatoen.

Timotei Cipariu Association Bucharest Greek-Catholic High School

Prof. Maria Fodoca

Prof. Moisa Lucia